

資料室だより

BISI Translation 紹介

— No 19 —

BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界、BISRA および英国鉄鋼協会は共同で BISI を運営しています。この BISI は BISI Translations を発行しています。BISI Translations は世界各国（英米語を使用する以外の国）の主要鉄鋼技術誌および学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は、世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており、鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり、また Journal of The Iron and Steel Institute に掲載され、事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translations を利用すれば英国米国、以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で、これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

なお、今回から Group の仕方が少し変わりましたのでご了承下さい。“資料室だより”の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel (279) 6021

List Nos. 556~560

Management Planning and Control

BISI 8462 (W. H. Mieth)

The economic advantages of a steelworks located in West Holland on the north sea coast compared with a location in the eastern ruhr, and consequences for the management policy of the inland works. [Thesis, Rheinisch-Westfalische Techn. Hochschule Aachen, 1968, (Ch. 1-4. 3)] (G)

BISI 8643-II (W. H. Mieth)

The economic advantages of a steelworks located in West Holland on the north sea coast compared with a location in the eastern ruhr, and consequences for the management policy of the inland works.

[Thesis, Rheinisch-Westfalische Techn. Hochschule Aachen, 1968, Ch. 4. 4 onwards] (G)

BISI 9054 (V. Masek)

The composition of dust at the sites of coke oven plants. [Staub Reinhalt., 1970, 30, (5), 213-216] (G)

BISI 9090 (K. H. Mommertz, et al.)

Development of a data bank for information on the properties of steels.

[Stahl Eisen., 1970, 90, (23), 1339-46] (G)

Physical Structure of Materials and Crystallography

BISI 8791 (J. Malkin and G. Sanz)

Introduction to the mechanism of fracture.

[Rev. Met. 1970, 67, Apr., 313-325] (F)

Physical Metallurgy and Metallography

BISI 8898 (G. Jecko & Touvenin)

Rapid determination of nitrogen in steel and cast iron with the leco TN-14 analyzer.

[Rev. Met., 1969, 66, Dec., 823-829] (F)

BISI 8845 (G. Wagner)

Theory of ageing of precipitates by re-solution.

[Z. Elektrochemie, 1961, 65, (7/8), 581-91] (G)

Physical Properties and Chemicalysis

BISI 8769 (W. Hampe)

Description of magnetisation processes using the wall-displacement mode.

[Z. angew Physik, 1970, 28, (5), 275-280] (G)

BISI 8825 (G. Blanchard)

Measuring coefficients of anisotropy and work hardening on extra-soft steel sheets.

[Bull. Tech. Usinor, 1970, (1), 37-44] (F)

BISI 8950 (H. Dittrich & H. Hofmann)

The resistance behaviour of grain-oriented Fe-Si sheets. [Elektrotech. u. Maschinenbau Austria, 1970, 87, (2), 101-103] (G)

BISI 8940 (K. F. Behrens, et al.)

The solidification of heavy ingots and slags.

[Stahl Eisen, 1970, 90, Sept., 17, 1029-1038] (G)

BISI 9048 (V. G. Guzin, et al.)

Ingots-crystallization in a moving plane-parallel magnetic field. [Izv. VUZ. Chern. Met., 197, (5), 56-58] [R]

Mechanical Properties and Material Defects

BISI 8992 (G. Pomey)

Damage and structural modifications due to fatigue. [Rev. Met., 1970, 67, Apr., 327-341] (F)

BISI 8888 (A. Cheviet, et al.)

Comparison of results of various brittle fracture tests. [Rev. Met., 1970, 67, Mar., 217-236] (F)

BISI 8252 (R. Tricot)

The pearlitic clinking of special steel ingots.

[C. D. S. Circ., 1969, (12), 2675-2694] (F)

- BISI 8082 (O. Moravek)
New high-speed steels.
[Strojirenska výroba, 1968, 16, (9), 641-645] (Cz)
- BISI 8451 (M. Hozmann)
Some aspects on failure of low-carbon steel under repeated loading.
[Kovove Mat., 1970, 8, (1), 31-46] (Cz)
- BISI 8958 (H. Kiessler & H. Frober)
Steel for cold forming.
[4th International Cold Forging Conf. in Dusseldorf, 1970, Oct.] (G)
- BISI 8785 (V. Dedek)
Hot formability of steel with 1.25%C.
[Hutn. Listy, 1970, 25, (7), 468-476] (Cz)
- BISI 8865 (G. Benucci and T. Salinetti)
Segregation in large hand forged products and the possibility of reducing its effect by means of changes in the various stages of production.
[Met. Ital., 1970, 62, Jan. 1, 17-37] (I)
- BISI 8929 (G. A. P. A. V. E.)
Ultrasonic testing and classification of heavy plates for certain categories of pressure vessel.
[Groupement des Associations de Propriétaires D'Appareils à Vapeur et Electriques, 1964 edition, Specification No 31]
- BISI 8954 (F. Heisterkamp, et al)
Effect of zirconium on the toughness of weldable high-strength structural steels containing niobium or vanadium.
[Stahl Eisen, 1970, 90, (22), 1255-62] (G)
- BISI 9061 (M. L. Beaujard)
Ultrasonic testing of rails; the ralus method.
[Journée Française du Rail, 1970, Sept.] (F)
- BISI 9093 (V. V. Druzhinin, et al.)
The study of the magnetic and structural characteristics of cold rolled transformer steel with goss texture and low specific loss.
[Izv. Akad. Nauk. SSSR. Ser. Fiz., 1970, 34, (2), 226-232] (R)
- BISI 9117 (Anon)
Free cutting steels.
[German Standard DIN 1651 DK 669.15.018. 23, 1970, Apr.] (G)
- Protection of Materials**
- BISI-8083 (P. Somsy)
New processes for the continuous hot-galvanizing of thin sheets and possibilities of their application. [Strojirenska výroba, 1968, 16, (9), 646-653] (Cz)
- BISI 9073 (E. Wolf)
Krupp colortect steel.
[Techn. Mitt. Krupp, 1969, 27, Dec., 159-64] (G)
- BISI 8733 (J. Teindl, et al)
Importance of the interlayer for the corrosion protection of tins with various fillings, made from hot-dipped and electrolytic tinplate.
[Hutn Listy, 1970, 25, (1), 26-32] (Cz)
- Rolling**
- BISI 8799 (E. Wilhelm and P. Funke)
Wear behaviour of grooved hot mill rolls.
(DEW Tech. Ber., 1970, 10, (1), 44-67] (G)
- BISI 8814 (L. Toth)
Determination of frictional stresses in the roll gap between rolls and material.
[Acta Technica Academiae Scientiarum Hungaricae, 1969, 66, (4), 369-375] (G)
- BISI 8389 (Z. Zamyslovsky)
Analyzing ingot rolling process by modelling in laboratory conditions.
[Hutn. Listy, 1970, 25, (2), 87-95] (Cz)
- BISI 8448 (K. Styblo)
The trend of development of continuous and semi-continuous wide strip mills.
[Hutnik, 1970, 20, (3), 95-101] (Cz)
- BISI 8543 (H. Graf)
Automatic braking and stopping of reversing cluster mills for rolling of special steel strip.
[International Conference on Automation in Iron and Steelmaking, Luxembourg/Dusseldorf, 1970, Apr.] (G)
- BISI 8893 (A. Drevermann)
The effect of temperature control during rolling on the properties of plate of higher than average strength characteristics.
[Hoesch Publication, 1970, 5-13] (G)
- BISI 8717 (M. Zidek and J. Pocta)
Spreading of carbon steels in hot rolling.
[Hutn. Listy, 1970, 35, (6), 393-7] (Cz)
- BISI 9158 (Anon)
Hot rolled steel plates.
[10. Dimension, 11. Thickness 3-(5) mm (Medium Plate) tolerances 11. Thickness 5mm and above (Heavy Plate) Swedish Standards SIS 21 11 10-12] (G)
- BISI 8813 (C. Guillot)
Calculation of roll-deformation in a four-high Stand. [Arch. Eisen., 1970, 41, (7), 653-660] (G)
- Metal Working, Excluding Rolling**
- BISI 9132 (J. Delille)
The use of borax as lubricant carrier for steel wire. [Stahl Eisen, 1970, 90, (16), 850-854] (G)
- BISI 8971 (O. Hatarascu and E. Stoicovici)
Present day processes for manufacturing iron Powder by the direct reduction method.
[Metalurgia, 1969, 21, Oct., 530-534] (Rum)
- BISI 8459 (K. Stransky)
Carbon concentration variations in the neighbourhood of foreign nuclei in cast irons.
[Slevarenstvi, 1970, 18, (1), 23-27] (Cz)
- BISI 8676 (J. Vik and P. Fremunt)
Hydrogen in steel castings.
[Slevarenstvi, 1965, 17, (11), 469-472] (Cz)
- BISI 8823 (E. Pracht)
High-speed precision forging.
[Klepzig Fachber., 1969, (11), 673-684] (G)
- BISI 8948 (Anon)
Drawing tools with hydrodynamic lubrication.
[Stahl Eisen, 1970, 90, (16), 880] (G)
- Steels and Alloys (Technical Application and Methods of Production), Cermets**

BISI 8660 (M. PBraun)

Modification and micro-alloying of steels by some minor and rare earth metals.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1969, 12, (12), 108-113] (Russ)

BISI 9094 (H. Volker)

Steel in shipbuilding.

[Osterr. Ing. Zeitschr., 1470, 13, Apr. 173-6] (G)

BISI 9096 (Anon)

Iron and steel products: plain carbon steel plates for boilers and pressure vessels.

[Afnor Standard NF A 36-205, 1965, Dec.] (F)

BISI 9133 (S. Struk & B. Otrembnik)

New grades of steel for rails with tensile strength-UTS 90 kg/mm². [Hutnik, 1970, 37, (5), 232-237] (Pol)

BISI 8729 (A. F. Bogenschutz and J. L. Jostan)

Magnetic alloy deposits for electronic memories soft magnetic materials-thin film memories and special types of memories)

[Galvanotechnik, 1970, 61, 362-376] (G)

Casting and Cast Metals

BISI 8638 (L. Sofroni and D. M. Stefanescu)

Studies on the production and use of complex inoculants in the production of grey cast iron of high mechanical properties.

[Giessereipraxis, 1970, 113-120] (G)

BISI 8742 (W. Patterson & A. Lahn.)

Studies on the fatigue strength of flake graphite cast iron. [Giessereiforschung, 1970, 22, 15-28] (G)

Heat Treatment

BISI 8462 (F. Neumann and B. Person)

Fundamental metallurgical relationships in gas carburizing. [Z. Wirt. Fert., 1970, 65-69] (G)

BISI 8726 (H. Tauscher & H. Fleischer)

Increasing the wear resistance of cast iron by salt-bath carbon-nitriding.

[Technik, 1969, 24, July, 464-467] (G)

BISI 8750 (Q. Jackuliak and V. Bojnican)

Relation between the depth of the hardened layer on gears and the residual stress.

[Strojirenstvi, 1970, 20, (6), 359-362] (Cz)

Heating, Heating Furnaces and Electric Heating

BISI 9064 (P. Detrez and M. Leger)

Metallurgical aspects of the heat treatment of steel castings.

[Hart-Techn. Mitt., 1969, 24, Dec., 276-285] (G)

BISI 8589 (R. Courdille)

Forging furnaces: furnace types-general operating conditions heat recovery.

[Metallurgie, 1968, 101,, (5), 274-278] (F)

Fuel, Combustion and Refractories

BISI 8919 (R. Dufrasne, et al.)

A carbonisation plant for pre-formed metallurgical coke. [Cockerill-Ougree-Providence, 1969, (160), 2-21] [F]

BISI 8440 (J. Drabina, et al.)

Retort coke as a substitute fuel for sintering

iron ore. [Hutnik, 1970, 20, (2), 41-45] (Cz)

BISI 8880 (R. Busso and B. Bouchez)

The continuous automatic measurement of the moisture and ash content of coals.

[CDS Circ., 1970, Mar., 689-701] (F)

BISI 9136 (O. Darmann, et al.)

Use of hot briquettes and formed coke in the blast furnace.

[Stahl Eisen, 1970, 90, Sep. 17, 1009-12] (G)

BISI 9024 (A. Useanu)

Synthesis of investigations regarding replacement of metallurgical coke by other fuels in ore agglomeration. [Metalurgia, 1970, 22, (8), 476-479] (Rum)

Welding and Joining

BISI 8753 (O. Libra)

Properties of welded joints in 1 Cr-0.5 Mo steel up to 100mm thickness.

[Zvaranie, 1970, 19, (7), 198-204] (Cz)

BISI 8754 (J. Belda)

Measurements of the hot crack resistance of weld metal. [Zvaranie, 1970, 19, (7), 198-204] (Cz)

BISI 8985 (N. A. Grum-Gzhymailo)

Electric welding of spiral weld pipe in the Soviet Union. [Kohaszat, 1970, 103, (5), 199-203] (Hung.)

Ores and Minerals Handling and Beneficiation

BISI 8988 (I. K. Boriskin & M. S. Bykov)

Problem of production of sinter metallized during the process of sintering.

[Izv. VUZ Chern. Met., 1970, (4), 51-55] (Russ)

BISI 9079 (T. Cambon)

Direct reduction of iron ores in a fluidized bed: The novalferonia process.

[International Conference on the production and Utilisation of Pre-reduced Iron Ores, Evian, 1967, 115-24] (F)

BISI 8871 (E. Marino and G. Grattarola)

Granulometric degradation of a homogeneous iron ore mixture during transfer.

[Boll. Tech. pinsider, 1969, 273, Nov., 666-670] (I)

BISI-9053 (S. Thomalla)

On the swelling of iron ore pellets.

[Stahl Eisen, 1970, 90, 25, June 702-704] (G)

BISI 8931 (F. Bartu)

Lime burning technique.

[Berg Hutten Monatsh 115, (9), 239-249] (G)

BISI 7701 (L. Bula)

Reduction of samples of metallurgical raw materials. [Hutnik, 1969, (5), 167-171] (Cz)

Ironmaking and Ferro-Alloys

BISI 8862-II (R. Gorgen, et al.)

Technology and results of injection of oxygen into the blast furnace. II-Energy balance and economy. [Stahl Eisen, 1970, 90, Apr. 2, 328-331] (G)

BISI 8843 (M. Ienciu)

Reduction of iron sulphide with methane.

[Metalurgia, 1970, (6), 354-359] (Rum)

Steelmaking

- BISI 8068 (Z. Buzek, et al.)
Economizing production of electric carbon steel used for castings by means of single slag technology and aluminium deoxidation.
[Sbornik V. S. B. Ostrava, 1968, 14, (3), 243-246] (Cz)
- BISI 8438 (Z. Bohm and A. Kozina)
Modernization of the open hearth steel works of neue Hütte Klement Gottwald at Ostrava by changing to a tandem furnace.
[Radex Rund., 1969, June, 537-544] (G)
- BISI 8912 (J. Eibl and F. Hubner)
Significance of the quality of the burnt lime for LD steelmaking.
[Berg-Hutten Monatsh., 1970, 115, (9) 231-239] (G)
- BISI 8806 (J. Pauwen & Dehalu)
Automation of Cockerill-Ougree providences LD plant at seraing installation of an "ONLINE" computer. [Int. Iron & Steel Industry Conference, 1970, on Automation Luxembourg C 104] (F)
- BISI 9023 (M. Salcudean and O. Adler)
Cold model research work on the gas dynamics of a 400-ton open-hearth furnace.
[Cerc. Met., 1970, 11, 347-354] (Rum)
- BISI 8953 (L. E. Carlsson, et al.)
The before method of desulphurisation.
[Jernkon. Ann., 1970, 154, 241-253] (Swedish)
- BISI 8722 (R. Laska)
Metallurgical principles of sheets and strips of non-alloyed soft steel for cold forming-III.
[Bander Bleche, 1970, 11, (5), 280-289] (G)
- BISI 9095 (A. Decker and P. Dauby)
Control of melting shops by a static model.
[Rev. Met. CENIM. 1970, 6, Feb., 41-45] (F)
- BISI 9097 (V. S. Kocho)
The molten metal boil in the bath of a steel refining furnace.
[Zh. Tekhn. Fiz. 1947, 17, (12), 1527-30] (Russ)
- BISI 8458 (K. Stransky)
Effect of temperature on chemical inhomogeneity of baths of basic arc furnaces.
[Slevarenstvi, 1970, 18, (1), 11-13] (Cz)

BISI 8544 (S. W. Jemeljanov, et al.)
Establishing a dynamic model of the oxygen converter process with the aid of computers.
[International Conference on Automation in Iron and Steelmaking, Luxembourg/Dusseldorf, 1970, Apr., Paper C-8] (G)

BISI 8885 (I. Tripsa & O. Hatarascu)
The I. C. M. Method of iron ore prereduction in converted methane fired vertical shaft furnaces. [I.C.E.M.-Cer. Met., 1970, (11), 33-40] (Rum).

Extraction and Refining

BISI 7636 (O. D. Modavskii and G. I. Zhmoidin)
An evaluation of the desulphurizing ability of industrial fluxes, used for electroslag remelting.
[Akad. Nnuk SSSR. Inst. Met. A. A. Baikov. Fiz. Khim. Osnovy Proizv. Stali, 1967, 251-255] (Rus.)

BISI 8706 (E. Eipeltauer & G. Zoglmeyr)
Studies of the production of light-weight bricks on the basis of blast-furnace slag-waterglass. [Radex Rund., 1969, (3), 585-601] (G)

BISI 8990 (P. V. Riboud, et al.)
Contribution to the study of the mechanism of refining in the midst of a metal-slag emulsion.
[C.D.S. Circ., 1970, (4), 987-998] [F]

BISI 8941 (R. Diederichs)
Melting and remelting of high temperature steels and alloys in a vacuum.
[DEN Tech. Ber., 1969, 9, May, 99-109] (G)

BISI 7936 (O. D. Modavskii and G. I. Zhmoidin)
An evaluation of the desulphurizing ability of industrial fluxes, used for electroslag remelting.
[Akad. Nauk SSSR. Inst. Met. A. A. Baikov. Fiz. Khim. Osnovy Proizv. Stali, 1967, 251-255] (Rus)

Engineering

BISI 8963 (K. Baumgartner)
Oxygen supply for iron and steel works.
[Stahl Eisen, 1969, 89, Jan. 67-77] (G)

BISI 8983 (W. Gorecki and K. Mniszek)
The effect of technological lubricant on surface quality of cold rolled strip.
[Prace Inst. Hutn., 1970, 22, (1), 23-29] (Pol)